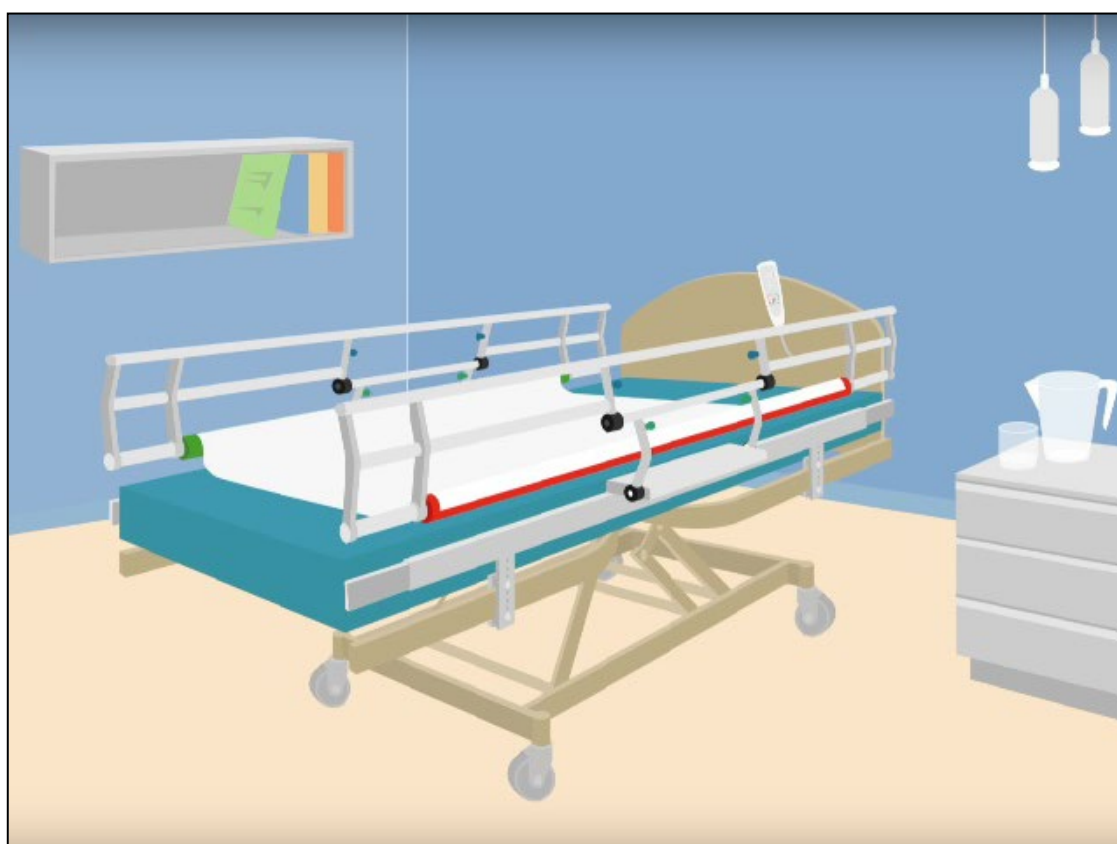




TurnAid T4

BRUGERVEJLEDNING &
MONTAGE- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL
HMI NR.:125678



11.03.2024 © Danrehab A/S
Certificeret ISO 13485:2016
V. 43



INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Producent	3
2.	Anvendelse	3
2.1	Anvendelsesområde	6
3.	Tilbehør.....	6
4.	Vigtigt/advarsler.....	8
4.1	Primære krav til seng	9
4.2	Kompatibilitet mellem seng og madras	9
4.3	Generelt.....	10
4.4	Inspektion ved modtagelse.....	10
4.5	Inspektion før daglig brug	11
5.	Beskrivelse af funktioner, Håndbetjening	12
6.	Betjening.....	15
6.1	Generelt.....	15
6.2	Vending	15
6.3	Forflytning fra side til side i sengen	16
6.4	Forflytning højere op i sengen.....	17
6.5	Pålægning af sejl.....	18
6.6	Mobilisering ud af sengen	19
6.7	Forflytning.....	21
6.8	Træklagnet kører skævt på motorrullerne	21
6.9	Samtidig anvendelse af TurnAid T4 og plejesengens funktioner.....	21
6.10	Samtidig anvendelse af 2 håndbetjening + 2 fodbetjening	22
6.11	Speed Control.....	22
6.12	Montering af lagen	22
6.12.1	Montering af glidelagen.....	22
6.12.2	Montering af træklagen.....	23
6.12.3	Lagenstørrelser.....	24
6.13	Trykaflastende madrasser	24
6.14	Samtidig anvendelse af TurnAid T4 og kateterposer, sonder, dræn o.lign.	25
7.	Udpakning og klargøring.....	26
8.	Montering før ibrugtagning	26
8.1	Krav til seng	26
8.2	Montering.....	26
9.	Elektrisk tilkobling	32
10.	Demontering af TurnAid T4 og emballering under transport	33
11.	Vedligeholdelse og opbevaring	33
12.	Rengøring.....	34
13.	Opbevaring og opmagasinering	34
14.	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå	35
15.	Eftersyn – generelt	35
16.	Fejlfinding	36
17.	Tekniske specifikationer	37
18.	Bortskaffelse.....	37
19.	Mærkning	37
20.	Risikovurdering og Sikkerhed	38
21.1	Risikovurdering	38
21.2	Sikkerhed.....	39



1. Producent

TurnAid T4 systemet er danskproduceret, forhandlet og serviceret hos:

Danrehab A/S
Vejlevej 15
DK-7160 Tørring

Telefon: +45 86 44 73 55
Mail: info@danrehab.dk
Web: www.danrehab.dk

CVR Nr. 66261417

2. Anvendelse

Denne brugsanvisning er til de personer, som skal håndtere TurnAid T4 systemet enten for pleje, montering eller vedligeholdelse.



**GENNEMLÆS OG FORSTÅ ALTID BRUGSANVISNINGEN
FØR IBRUGTAGNING, MONTAGE OG VEDLIGEHOLDELSE**

Vær især opmærksom på kapitel 4 (Vigtigt/Advarsler) og kapitel 21 (Risikovurdering og Sikkerhedsfunktioner).

Danrehab A/S kan ikke holdes ansvarlig, hvis

- TurnAid T4 ikke anvendes, som anvist.
- TurnAid T4 ændres/sammenbygges på anden måde, end anført i denne manual.
- foreskrevet vedligeholdelse og opbevaring ikke overholdes.

Hvis du har kommentarer eller rettelser til brugsanvisningen, montage- og vedligeholdelsesmanualen eller selve TurnAid T4 systemet, kontakt os gerne.

Garanti

For TurnAid T4 generelt yder Danrehab A/S 1 års fabriksgaranti fra levering af systemet, og yderligere 1 års reklamationsret. Denne garanti vil dog bortfalde, såfremt TurnAid T4 ikke benyttes og monteres/demonteres/vedligeholdes efter vore forskrifter samt hvis kontrolenhed, motor, håndbetjening(er) eller fodbetjening(er) åbnes.

Den forventede levetid på TurnAid T4 er 10 år.

Brug kun originale tilbehørsdele/reservedele. Nødvendige tilbehørsdele/reservedele kan altid bestilles hos Danrehab A/S.

Beskrivelse af TurnAid T4 system

Ved levering består TurnAid T4 i sin standardform af:

- 1 sæt sengeheste med integreret elektrisk vendesystem (højre og venstre)
- 1 monteringsbeslag med el-delene: 1 styreboks, 2 håndbetjening og div. motorkabler
- 2 glidelagner
- 2 træklagner
- 1 fodbetjening

Ekstra tilbehør:

- Glidelagen
- Træklagen
- Ekstra fodbetjening
- Transport og monteringsvogn
- Sengehestbeskytter
- Transporttasker

TurnAid T4 er et hjælpemiddel beregnet til montering på plejesenge. Det kombinerer to kendte grundfunktioner sengehest og elektrisk vendesystem.

El-vendesystemet fungerer ved, at to motorruller, monteret på hver side af sengen, benytter et træklagen til at forflytte borgeren i sengen. Motorrullerne styres af plejepersonalet med minimum en håndbetjening eller en fodbetjening.

Træklagnet er fastgjort på hver motorrulle ved hjælp af velcro-bånd.

På sengens madras pålægges et glidelagen, der både fastgøres til madrassen med 4 elastikker i hjørnerne og til de bevægelige dele af liggefladen med 4 velcro-bånd.

TurnAid T4 har de 3 funktionsindstillinger:

"sengehest-position"



"vende-position"



"nedfældet position"



Funktionsindstillingerne opnås ved manuel betjening af låsepalerne på systemsiderne. Enhver ændring til/fra de 3 funktionsstillinger kan kun udføres med 2 hænder.







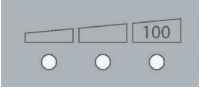



Formål:

- Tilsikre en skånsom og værdig forflytning af en borger.
- Skabe et plejemiljø uden stress og ubehag.
- Sengehesten giver borgeren trygge omgivelser.
- Hjælpe plejepersonalet med tunge vendinger og forflytninger.

Håndbetjeningen(erne)/fodbetjening(erne) til TurnAid T4 har tydelige og letforståelige piktogrammer samt indbygget sikring mod utilsigtet brug af systemet.

Når TurnAid T4 anvendes som sengehest, opfylder det alle kravene til sengeheste.

Piktogramforklaring

Piktogram	Benævnelse	Forklaring
	Advarsel	Advarselstrekanten signalerer, at der kræves særlig agtpågivenhed.
	CE mærke	Mærket angiver, at der er udarbejdet CE-mærkning for systemet.
	VIGTIGT	Bemærk specielt.
	Tætningsgrad	Tætningsgrad IPX0 => Ikke spulefast og uegnet til udendørsbrug.
	Medicinsk udstyr	Medicinsk udstyr i overensstemmelse med EU's forordning om medicinsk udstyr MDR 2017/745
	SPEED control	Mulighed for at skifte mellem 100 - 75 -50 % i hastighed
		Lysdioder for hastighed
	Gult diodelys	ON lysdioden lyser gult, når systemet er aktivt. Hvis systemet ikke er aktivt, slukkes lysdioden. Når den gule ON diode lyser, skal TurnAid systemet omgående anvendes .
	Rød og grøn trykknop På fodbetjeningen er dette de 2 yderste kontakter.	Betjeningstaster til henholdsvis rød og grøn motorrulle -> stramme træklagen. Begge ruller kan ikke betjenes samtidigt. Hvis tasterne trykkes ned præcis samtidigt, lyder en pulserende hyletone, og efter 5 sekunder holder den op. Dette er proceduren, hvis noget er galt, og systemet skal nulstilles.
	Rød og grøn trykknop i forlængelse af ovenstående trykknop På fodbetjeningen er dette de 2 anden yderste kontakter	Betjeningstaster til henholdsvis rød og grøn motorrulle -> slækning af træklagen. Disse to taster er muligt at betjene på samme tid!

Krav til brugere af TurnAid T4

Krav for brug:

Maximum omgivende luftfugtighed og atmosfærisk tryk interval:

Temperatur: minus 5 grader op til 40 grader Celsius.

HPA - atmosfære tryk: 800 - 1060

RH - luft fugtighed: 20% - 90% ikke kondenserende

Arbejds cyklus fra kontrol boks → 2min (on)/18min (off)

- TurnAid T4 må kun benyttes af personale, som har modtaget undervisning i brugen af systemet: herefter kaldt **plejepersonalet**.
- Opstilling, service og reparation af systemet må kun udføres af personale, der er undervist i systemet.



- Med **undervisning** menes, enten undervisning af plejepersonale direkte foretaget af Danrehab A/S eller sidemandsoplæring af allerede underviste medarbejdere hos kunden.
- Brugeren af TurnAid T4, den sengeliggende person, kaldes herefter i denne brugsanvisning for **borgeren**. Borgeren må som udgangspunkt ikke selv kunne betjene TurnAid. Hvis der er ønske/behov skal der laves en risikovurdering, for at se om borgeren selv kan bruge TurnAid forsvarligt.

2.1 Anvendelsesområde

TurnAid T4 kan supportere en borger på:

- Minimum: 20 kg
- Maximum: 350 kg

TurnAid T4 kan anvendes til hjælp til at forflytte/lejre borgeren:


- Mellem leje på ryggen, på siden eller på maven.
- Vertikalt og horisontalt i sengen.
- Forflytte (som hjælp) ind og ud af sengen.


Målgruppen er:

- ✓ Personer, der skal have hjælp til hygiejne, påklædning mv. i sengen.
- ✓ Personer, der liftes ind og ud af deres seng (ved hjælp af separat lifteanordning).
- ✓ Personer, der mobiliseres ved hjælp af et ståhjælpemiddel.

Den typiske målgruppe for TurnAid T4 er derfor en borger med reducerede egenomsorgsfunktioner eller en palliativ patient.

TurnAid T4 egner sig specielt til personer, der har risiko for at få tryksår (decubitus). Systemets konstruktion tillader en forflytning i lagnet, der mindsker den gnidning, der opstår mellem borgeren og lagnet; en gnidning som ofte ytrer sig i vævsskader hos borgeren, og medfører decubitus.

 Hold håndbetjeningen(erne) samt evt. fodbetjeningen(erne) ude af borgerens rækkevidde.

 Vurdér inden brug af TurnAid T4, om systemet er egnet til den aktuelle borger.

3. Tilbehør

Glidelagen og træklagen

TurnAid T4 forudsætter anvendelse af glidelagen og træklagen. Ekstra antal af disse bestilles separat, da de i antal skal passe til plejekrævende borgere samt relevante plejesituationer. Vi anbefaler, at man som min. altid har et ekstra sæt af glidelagen og træklagen.

Ekstra håndbetjening

Hvis TurnAid T4 kun er leveret med en håndbetjening, kan den udstyres med en ekstra håndbetjening. Således kan man fast have en betjening på hver side af sengen, hvis man for eksempel er to plejere. Betjeningen(erne) er sikret mod fejlbetjening, så samtidigt tryk på begge betjeninger vil resultere i, at der intet sker.



















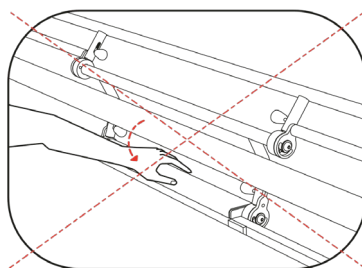
Fodbetjening

TurnAid T4 kan monteres med en eller to fodbetjeninger. Dette vil lette betjeningen af systemet, hvis plejen af borgeren nødvendiggør brugen af begge hænder. Fodbetjening kan også anvendes, selvom der er monteret håndbetjening(er) til systemet. Fodbetjeningen (erne) er ligesom håndbetjeningen(erne) sikret mod fejlbetjening, så samtidigt tryk på fodbetjening (er) og betjening(er) vil resultere i, at der intet sker.



4. Vigtigt/advarsler

-  Anvend ALDRIG TurnAid T4 til anden anvendelse, end anført i denne brugsanvisning.
-  Eventuelle børn i nærheden af TurnAid T4 skal overvåges konstant.
-  Check altid TurnAid T4 i forhold til vedligeholdelses instruktion i denne brugsvejledning.
-  Hvis TurnAid T4 ikke fungerer korrekt eller er defekt, kontakt TurnAid forhandleren.
-  Flyt aldrig sengen når TurnAid T4 er tilsluttet stikkontakt.
-  Kun plejepersonale der har modtaget undervisning må betjene TurnAid T4.
-  Hvis TurnAid genbruges til anden borger, vær opmærksom på den kan være uren.
-  En vurdering af om en borger er egnet til en TurnAid T4 skal foretages af faguddannet.
-  Motorens arbejds cyklus må aldrig overskrides.
-  TurnAid T4 er kun til indendørs brug.
-  Sikre at strømforsyningskablet ikke bliver klemt .
-  Spild aldrig væsker og/eller vand i de elektriske dele af TurnAid T4.
-  Check altid det elektriske system hvis det bliver fugtigt/vådt.
-  Efterlad ALDRIG TurnAid T4 i "**vende-position**", når plejepersonalet efterlader borger i sengen.
-  Anvend KUN TurnAid T4 korrekt monteret.
-  Ved indstilling af TurnAid's 3 positioner udvis ALTID opmærksomhed og forsigtighed:
 - Hold øje med, at borgerens fingre, arme, ben og hår og evt. tilkoblede slanger ikke bliver klemt i indstillingen.
 - Check ALTID før og efter indstilling, at der er fri plads omkring borgeren.
 - Check ALTID, at låse er låst korrekte efter indstilling.
 - Der må ALDRIG udøves vold eller magt ved indstilling af systemet.
 - Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.



Klem ikke egen hånd/finger mellem de runde metaldele, når der skiftes position af systemet.

⚠ ADVARSEL! Risiko for fodskade ved brug af lav seng.

- Træk i en forflytning aldrig borgeren hen at røre ved sengehestene.
- Træk ikke borgeren ud over sengekanten.
- Efter endt vending og forflytning af borgeren, check altid, at denne er lejret sikkert og korrekt.
- Bliv bekendt med symbolerne på håndbetjeningen samt fodbetjeningen – se kapitel 2 (Piktogramforklaring)
- Vær opmærksom på placeringen af quick-guiden og brug denne, hvis der opstår tvivl i en betjeningsituation.
- Hold håndbetjeningen(erne) og evt. fodbetjeningen(erne) for TurnAid T4 systemet ude fra borgerens rækkevidde. Borgeren må af sikkerhedsmæssige årsager ikke selv kunne betjene TurnAid T4.
- Overskrid ikke borgerens MAX. vægt på 350 kg.
- Ingen ekstra personer i eller på sengen ud over borgeren.

4.1 Primære krav til seng

For montering af TurnAid T4 skal den pågældende plejeseng opfylde følgende krav:

- Sengen skal være produceret i henhold til standarderne EN 60601-2-52. Hvis standarderne ikke overholdes, kan vi ikke garantere, at TurnAid T4 overholder sikkerhedskravene.
- Sengefabrikantens krav til max. last og max. brugervægt må ikke overskrides, når TurnAid T4 er monteret. TurnAid T4 systemet vejer i alt 48,5 kg.

4.2 Kompatibilitet mellem seng og madras



Overhold følgende krav til seng og madras:

- SENG: TurnAid T4 systemet er beregnet for montage på senge med firkantede siderør på liggeflade.

Desuden skal det være muligt at overholde de sikkerhedsmæssige krav til afstande mellem f.eks. TurnAid T4 systemet og sengegavle. Her skal være mellem 25 og 60 mm. TurnAid T4 kan længdejusteres til at passe mellem gavlene.



TurnAid T4 kan monteres på flere sengebredder. Eneste krav er, at glidelagnet og træklandet skal passe til sengebreden. Er du i tvivl vedr. sikkerhedsmæssige krav, så henvend dig direkte til Danrehab A/S for at afklare om produktet passer til seng/madrass.

- MADRAS: Madrassen skal passe til sengen og i øvrigt overholde sengefabrikantens krav. Vægten af borgeren må ikke overskride madrassfabrikantens krav dertil.

Hvis madrassen ikke har en fast kant, skal det sikres at der ikke er en klemrisiko.

SKIFT AF MADRAS: Ved skift af madras, vær opmærksom på, at højdeindstillingen af TurnAid T4 *måske* skal justeres. For justering af højdeindstilling se kapitel 7.

TurnAid T4 er sikret mod for lav placering. En for lav placering vil umuliggøre, at plejepersonalet kan skifte mellem "**vende-position**" og "**sengehest-position**", idet rullen vil støde mod madrassen.

4.3 Generelt

 Observer følgende punkter:

- Sikr ved **montering**, at ingen dele, beslag eller ledninger lider overlast eller klemning ved indstilling af alle mulige positioner. Dette er gældende både for sengen og TurnAid T4.
- Udsæt ikke tilslutningsledningen til TurnAid T4 for unødvendigt træk eller skarpe bukninger. I tilfælde af skade på ledninger skal TurnAid T4 straks frakobles lysnettets spænding, og tilkald reparatør.
- Tilslut TurnAid T4 til 230V AC fra stikkontakt (gældende for Danmark).
- Ved anvendelse af andet udstyr, der er forbundet med slanger eller ledninger, udvis særlig agtpågivenhed i forbindelse med alle bevægelige dele. Se også afsnit 6.14.

4.4 Inspektion ved modtagelse

Ved modtagelse af TurnAid T4 skal emballagen kontrolleres. Hvis systemet viser tegn på beskadigelse, kontakt venligst Danrehab A/S.

4.5 Inspektion før daglig brug

1. Fra top af madras til top af sengehest ("**sengehest-position**") skal der være min. 220 mm.
2. TurnAid's indskud skal være placeret i fodenden.
3. Fra enden af TurnAid til sengens gavl skal der i begge ender være mellem 25 og 60 mm.



4. Lagnet skal være monteret, således det går fra madrassen til toppen af rullerne. Vær sikker på ved betjening af ruller, at retning og side svarer til symbolerne på håndbetjening eller evt. fodbetjening.
5. El-dele monteret med **rød** rulle til **rød** indgang og **grøn** rulle til **grøn** indgang. Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af systemet, som kan begrænse dets bevægelse, f.eks. møbler, vindueskarme og opbevaringsbokse.
6. Undgå, at strømkablet bliver skadet ved at være ført ind i bevægelige dele, og at sengen ikke står oven på kabler.
7. Ingen kabler eller andet udstyr må komme i klemme eller på anden måde blive beskadiget, når TurnAid T4 er i brug.
8. Ved visuelt tilsyn er TurnAid T4 uden skader og skæve beslag.
9. Træklagnet er i god stand, og kører korrekt på motorrullerne.
10. Glidelagnet er i god stand og korrekt monteret.
11. Ved tilkobling af systemet til lysnettet er funktion af håndbetjening(er) og evt. fodbetjening(er) korrekt.
12. Quick-guiden for anvendelse af systemet er i synlig nærhed af sengen, og er ren og uden skader.

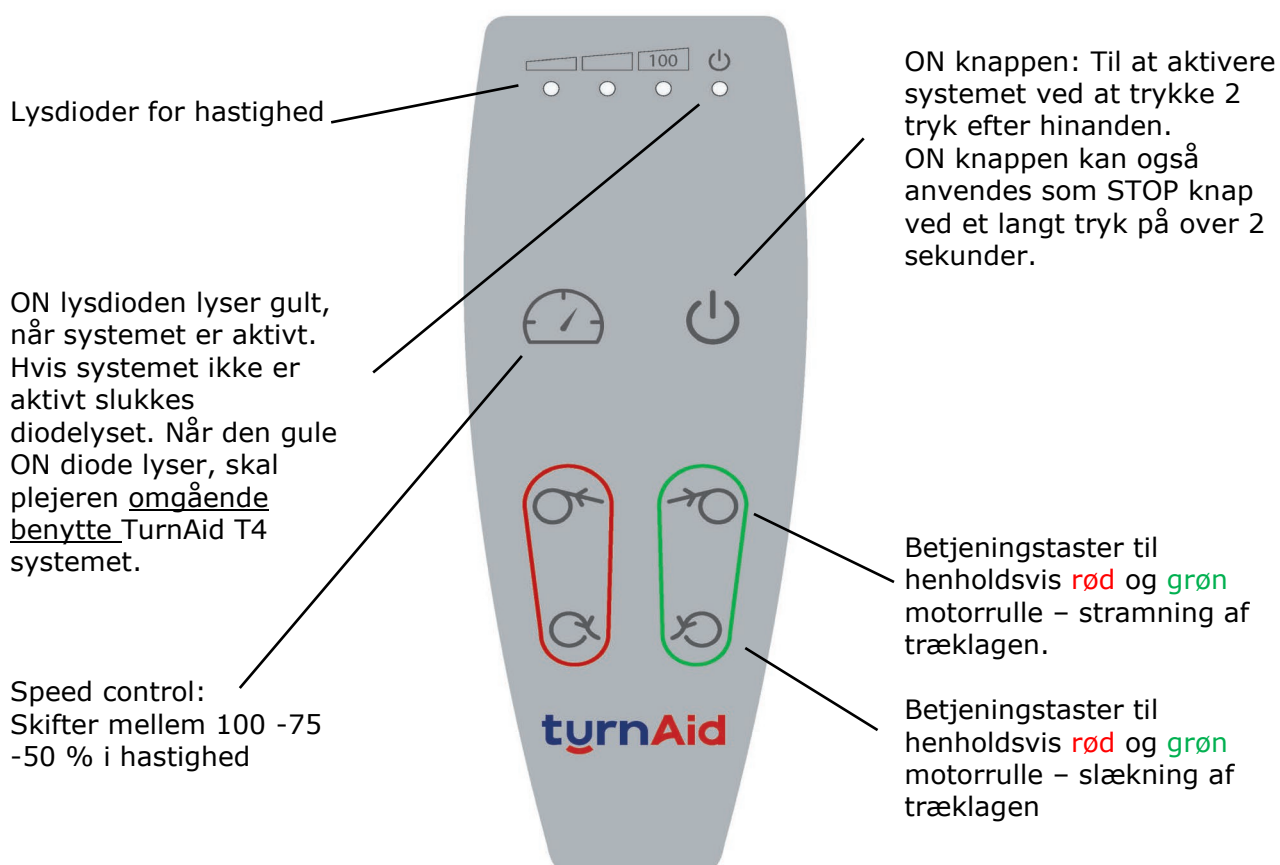
5. Beskrivelse af funktioner

TurnAid T4 er konstrueret i henhold til standarden for plejesenge EN 60601-2-52, og opfylder de relevante krav til en sengehest.

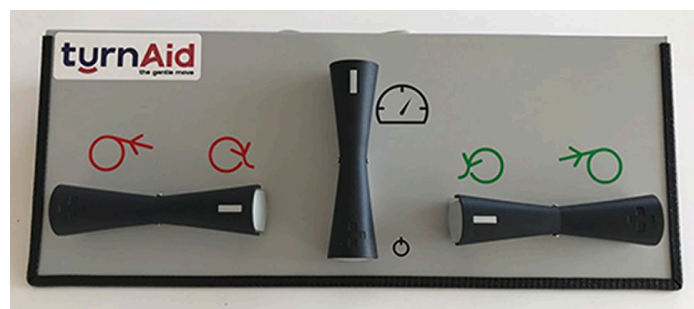
Ved arbejde med TurnAid T4 samt med plejesengen, anbefaler vi, at plejesengens højdeindstillinger for de gældende arbejdssituationer overholdes. Sengens højdeindstilling er ikke afgørende for TurnAid T4's funktion, men er vigtig for den plejepersonalets arbejdsposition og dermed helbred. TurnAid T4 tager således højde for ergonmi.

Principielt betjenes TurnAid T4 via en håndbetjening, men TurnAid T4 vil også kunne betjenes via fodbetjeninger. Især ved vending vil fodbetjening give plejepersonalet 2 frie hænder i forbindelse med pleje af borgeren.

HÅNDBETJENING T4



FODBETJENING




Symbolerne er de samme og har samme funktion som på håndbetjeningen.

Det forudsættes, at TurnAid T4 er monteret, så den højre motorrulle er **GRØN** – set fra hovedgærdet – og den venstre motorrulle er **RØD** – set fra hovedgærdet.

Når TurnAid T4 er slået op, og vendt, som vist her i fig. 5.1, er det i "**sengehest-position**", og det er sikkert at efterlade borgeren uden yderlige foranstaltninger, efter det er sikret, at trækklaget er trukket tilstrækkeligt stramt op.



Fig. 5.1 – **Sengehest-position** (under vending)
den ene side har rullen på toppen og den anden side fungerer som sengehest

 TurnAid T4 ændres til "**vende-position**", se fig. 5.2, ved at udløse de 2 blå låsepaler og dreje den øverste del, så rullen med lagen kommer øverst. Bemærk hændernes position i forhold til låsepalerne. Modsat side forbliver som sengehest, så borgeren kan se ud.

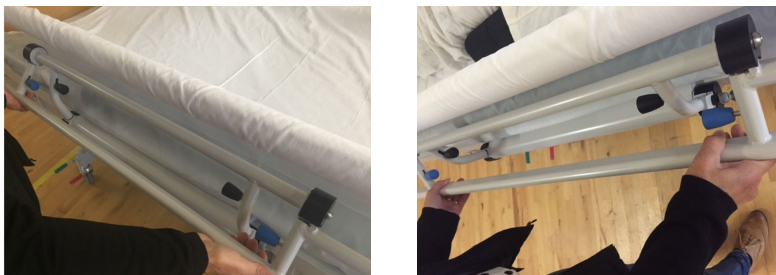



Fig. 5.2 – **Vende-position** (under vending)
rullen på den ene side vendes fra en nederst position til top-position

Brug nu TurnAid T4 som hjælp til skånsomt at vende borgeren. Hvis borgeren skal vendes ved hjælp af den motorrulle, der vender ind mod en væg, husk at flytte sengen ud fra væggen.

Den 3. position for TurnAid T4 systemet er "**nedfældet-position**" (ud af sengen-position).

Hvis borgeren ikke selv kan komme hen til kanten, kan plejepersonalet hjælpe ved at trække vedkommende med lagnet. Til dette sænkes TurnAid T4 til "**nedfældet-position**".

 Når "**nedfældet-position**" anvendes til at trække borgeren ud til sengekanten, vær opmærksom på, at personen ikke bliver trukket ud over kanten.

 Flyt sengen ud fra væggen, hvis "**nedfældet-position**" er nødvendig i begge sider af sengen.



6. Betjening

6.1 Generelt

På de efterfølgende sider har vi opstillet forskellige scenarier, så der er mulighed for at finde betjeningsbeskrivelse og forflytningssituation.



Ved betjening er højre side den grønne motorrulle (set fra hovedgærdet), og venstre side er den røde motorrulle (set fra hovedgærdet).



Ved diverse forflytninger overvej, om pågældende handling kræver, at plejesengen køres ud fra væggen.



Ved ALLE vendinger og forflytninger af borgeren, bemærk ALTID, hvor borgers lemmer befinder sig. Derved undgås enhver utilsigtet klemning af borgerens lemmer



Ved skift af glide- eller trækragen, ved rengøring af sengen, hvor der skal arbejdes rundt om borgeren:

- Kør plejesengen ud fra væggen, hvis den står op ad en væg.
- Hold håndbetjeningen eller fodbetjeningen til TurnAid T4 systemet inden for egen rækkevidde.

Følgende situationer er beskrevet med udgangspunkt i brug af håndbetjening:

- ✓ Vending
- ✓ Forflytning fra side til side i sengen
- ✓ Forflytning højere op i sengen
- ✓ Pålægning af sejl
- ✓ Mobilisering ud af sengen
- ✓ Forflytning fra stående foran sengen til siddende midt i sengen
- ✓ Trækraget kører skævt på motorrullerne
- ✓ Samtidig anvendelse af TurnAid T4 systemet og plejesengens funktioner
- ✓ Samtidig anvendelse af 2 håndbetjeningen og 2 fodbetjeningen
- ✓ Omgående stop
- ✓ Montering af lagen
 - ✓ Montering af glidelagen
 - ✓ Montering af trækragen
 - ✓ Lagenstørrelser
- ✓ Trykafastende madrasser
- ✓ Samtidig anvendelse af TurnAid T4 systemet og kateterposer, sonder, dræn o.lign.

Der findes mange flere scenarier, se www.danrehab.dk for yderligere oplysninger.

6.2 Vending

TurnAid T4 kan benyttes som hjælp til at vende borgeren fra ryg til side (og tilbage) eller fra side til mave (og tilbage). Følgende eksempel viser vending fra ryg til venstre side.

- Indstil rød motorrulle "**vende-position**", se fig. 6.2.1 nedenfor, dvs. udløs de yderste 2 låsepåler og drej den øverste del, så rullen med lagen kommer øverst.



Bemærk positionen af plejepersonalets hænder i forhold til låsepålerne. Grøn motor-

rulle kan være sat i "**sengehest-position**" eller "**vende-position**".

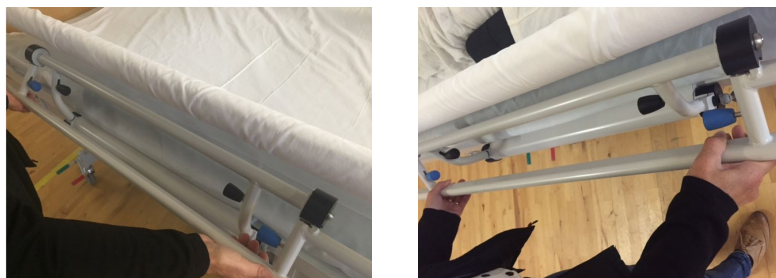


Fig. 6.2.1 – **Vende-position** under vending



- Tænd TurnAid T4 ved dobbeltklik (2 definerede tryk) på .
- Tryk på  for at trække borgeren hen imod dig. **Rød** motorrulle hjælper nu med det tunge løft, der skal til for at vende borgeren fra ryg til side.
- Lige inden borgeren begynder at vende rundt, buk vedkommendes ben, der er nærmest dig, op og samtidigt læg borgerens venstre arm op på hans/hendes mave eller bryst.



Fig. 6.2.2 – Indledning til vending

- Vendingen af borgeren fortsættes med motorrullen, mens borgerens hoved og hofter støttes, indtil vedkommende ligger på siden. Derefter læg vedkommendes underben parallelt, så det øverste ben er let bøjet. Læg evt. en pude langs borgerens strakte ben, så det øverste ben kan ligge på den efter vending.

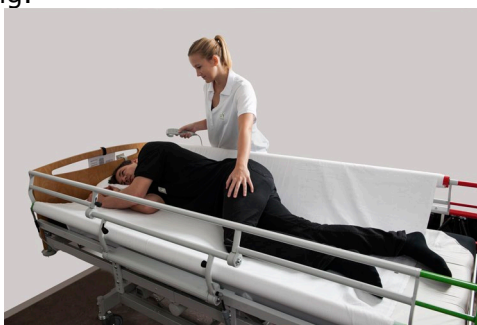


Fig. 6.2.3 – Tilretning efter vending




Samme vendeprincip kan anvendes ved pleje- og hygiejnesituationer.

6.3 Forflytning fra side til side i sengen


TurnAid T4 fungerer som hjælp, hvis borgeren skal forflyttes/trækkes ud til siden af sengen.

Små tilretninger af borgerens lejring kan foretages ved "**sengehest-position**" fig. 5.1.

- For bedre adgang til borgeren nedfæld TurnAid T4 i den side, hvor plejepersonalet befinder sig, se fig. 6.3.1 nedenfor. I dette tilfælde er scenariet beskrevet fra plejesengens venstre side, og den **røde** motorrulle anvendes.

- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Stram trækklaget ind på motorrullen i den side, hvor borgeren skal trækkes ud til siden.
- Tryk og hold på en af følgende   for at trække borgeren imod **rød** eller **grøn** side. Motorrullen hjælper med at forflytte borgeren i sengen.

 Borgeren må ALDRIG komme i kontakt med sengehest.

 Træk IKKE borgeren længere ud, end madrassen og liggefladen tillader.




6.4 Forflytning højere op i sengen

Ofte vil borgeren glide ned mod fodenden af sengen, f.eks. når sengens ryg-del har været hævet. Dette kan mindskes ved, at man hæver sengens lår-del inden ryg-delen. Hvis borgeren trods det glider ned i sengen, vil trækklaget typisk følge vedkommendes krop ned i sengen. TurnAid T4 fungerer som hjælp til at få borgeren højere op i sengen igen.

- Kør sengens ryg-, lår- og ben-del ned til vandret.
- Vend evt. TurnAid T4 til "**sengehest-position**", se fig. 6.4.1 nedenfor, for at sænke motorrullerne, hvis de forinden var vendt til "**vende-position**".



Fig. 6.4.1 - Sengehest position

- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Tryk på   for at slække helt ud på trækklaget. (Disse to trykknapper kan betjenes samtidigt, hvis det ønskes).


- Stå ved hovedgærdet og tryk skiftevis på  for at trække borgeren fra side til side, og guide samtidigt træklagnet med let hånd op mod den øvre ende af motorrullen igen.
- Gentag proceduren i modsatte side og så fremdeles, indtil lagnet er helt tilbage på plads.



Fig. 6.4.2 – Forflytning højere op i sengen

6.5 Pålægning af sejl

Det er let at lægge sejl på borgeren, når TurnAid T4 benyttes.


- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Brug TurnAid T4's vendefunktion som hjælp til at vende borgeren om på siden.



Fig. 6.5.1- Vending til siden

- Placér sejlet langs borgerens ryg. Sørg for, at sejlet er centreret og placeret korrekt i forhold til den enkelte sejlleverandørs anvisninger.



Fig. 6.5.2 – Placering af sejl

- Brug TurnAid T4's vendefunktion til at vende borgeren om på ryggen igen.



Fig. 6.5.3 – Vending tilbage til ryggen

- Træk stropper fri på modsatte side.
- Placér alle stropper, så de er klar til at blive sat på liftens løfteåg.
- Slå TurnAid T4 ned til "**nedfældet-position**" (fig. 5.3)
- Nu kan borgeren liftes.

6.6 Mobilisering ud af sengen

TurnAid T4 kan benyttes som hjælp, når borgeren skal mobiliseres ud af sengen; her vist i kombination med anvendelsen af en drejeskive.



- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Brug TurnAid T4's vendefunktion, som foran beskrevet, til at placere drejeskiven under borgeren.



Fig. 6.6.1 – Placering af drejeskive

Vend evt. TurnAid T4 til "**sengehest-position**" for at sænke motorrullerne, hvis de forinden var vendt til "**vende-position**".

- Tryk på  for at slække godt ud på træklaget. (Disse to trykknapper kan betjenes samtidigt, hvis det ønskes).

- Hæv sengens ryg-del for at få borgeren op at sidde.

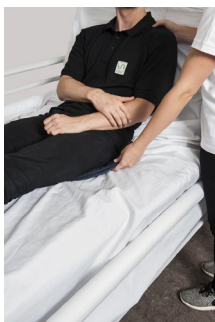


Fig. 6.6.2 – Borgeren kommer op at sidde

- Sænk sengen ned, så borgeren får god kontakt med fødderne, når vedkommende drejes ud over sengekanten.

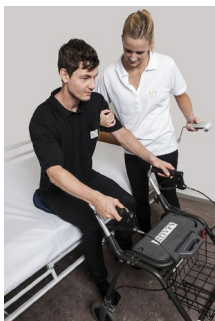






Fig. 6.6.3 – Borgeren sidder på sengekanten

- Drej borgeren på drejeskiven, så vedkommende får fødderne ud over sengekanten (for at borgeren finder balancen, kan ryg-delen bruges til støtte).
- Sænk sengens ryg-del, når borgeren har balancen eller kontakt med evt. støtte.
- Tryk på   for at trække borgeren længere ud til kanten af sengen.
- Sænk sengen, indtil borgerens fødder har kontakt med gulvet.
- Tryk på   for at trække borgeren endnu længere ud til kanten, samtidig med sengen hæves igen. Det hjælper borgeren til at komme op i stående stilling.

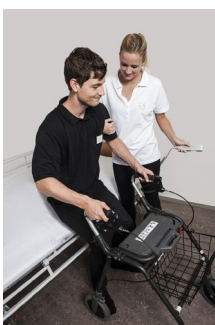


Fig. 6.6.3 – Borgeren hjælpes op at stå

Teknikken, som ovenfor beskrevet, kan også anvendes, hvis borgeren skal hjælpes ud til kanten af sengen. Dette kunne være i forbindelse med pleje. Husk: sænk TurnAid T4 til "**nedfældet-position**" (ud af sengen-position), som fig. 5.3.

6.7 Forflytning fra stående foran sengen til siddende midt i sengen

TurnAid T4 kan via af trækklagnet hjælpe en borger med ståfunktion ind i sengen.




- Vend TurnAid T4 til **"nedfældet-position"** og kør trækklagnets midt-markering hen til forreste rulle.
- Indstil sengens højde svarende til, at bænklpladen er lige under bagenden af borgeren, som med sin ståfunktion sætter sig på bænklpladen.
- Sænk højden på sengen samtidig med, at TurnAid T4 trækker med den rulle, der er bagerst. (Brug således både håndbetjening til seng og til TurnAid T4). Træk nu borgeren skånsomt ind til en siddende position midt i sengen.

6.8 Trækklagnet kører skævt på motorrullerne

I nogle tilfælde vil trækklagnet køre skævt på motorrullerne. I princippet sker der intet ved dette, man kan fortsat anvende TurnAid T4. Ved længerevarende skæv kørsel vil der dannes folder i trækklagnet under borgeren, hvilket vil give uheldige følgevirkninger. Bl.a. giver dette mulighed for dannelsen af decubitus.

Hvis trækklagnet ikke kører mere end 80 mm skævt på én af motorruller, kan man nøjes med at glatte trækklagnet ud.

Hvis trækklagnet kører mere end 80 mm skævt på én af motorrullerne, gør man følgende:

- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Slæk trækklagnet, for at få det til at køre lige på igen. Tryk på .
- Kørsel ind igen ved tryk på , mens lagnet glattes/styres på plads med hånden.

For mere detaljeret beskrivelse af opretning af et skævt kørende trækklagen se instrukserne under 6.12.2 – Pålægning af vendelagen.

6.9 Samtidig anvendelse af TurnAid T4 og plejesengens funktioner

Plejesengens funktioner er på ingen måde påvirket af TurnAid T4. Husk blot at slække trækklagnet, inden sengens ryg-, lår- og/eller fod-del hæves.


Normalt skal sengen gøres flad, inden TurnAid T4 benyttes. Det kan dog i nogle situationer være en fordel at hæve sengens ryg- eller fod-del umiddelbart før en vending. Hvis borgeren eksempelvis er meget bred over hofterne og samtidig meget smal over skuldrene, vil en let hævelse af sengens hoved- og fod-del før vendingen give borgeren en bedre lejring.

Før sengens hoved- og fod-del hæves, skal TurnAid T4 være indstillet i **"vende-position"**.



6.10 Samtidig anvendelse af 2 håndbetjeninger + 2 fodbetjeninger

Som standard er TurnAid T4 i Danmark leveret med 2 håndbetjening og 1 fodbetjening. Som tilbehør kan yderligere 1 håndbetjening samt fodbetjeninger tilkøbes. Det er muligt at tilslutte op til 2 håndbetjeninger og 2 fodbetjeninger.

Med flere betjeningsenheder kan plejepersonalet ikke aktivere flere funktioner på hver enkelt betjening på samme tid. Undtaget herfra er slækning af lagen, dvs. samtidig anvendelse af  eller tilsvarende to midterste på fodkontakter.

Med 2 håndbetjeninger kan forflytning/vending udføres af 2 personer, uden de skal give håndbetjeningen frem og tilbage. Hver person kan have en håndbetjening på sin side.

6.11 Speed Control

TurnAid hånd- fodbetjening har fået en ny funktion. Hvis man trykker på knappen **Speed Control** er der nu mulighed for at skifte mellem 3 forskellige hastigheder: 100% - 75% - 50%. Det vil sige, er der en borger, som er utryg, kan vendingen foretages i et langsommere tempo.

6.12 Montering af lagen



Der monteres et glidelagen direkte på sengens madras. Oven på dette monteres træk-lagnet, der fastgøres på de 2 motorruller – henholdsvis den grønne og den røde. Der må IKKE monteres noget mellem glidelagen og træk-lagen, da dette vil ødelægge den glidende effekt. For montering af begge lagetyper gælder, at plejesengen skal være i helt flad position!

6.12.1 Montering af glidelagen

- Placer glidelagnet oven på madrassen og vend retsiden er opad.
- Før hver enkelt af de 4 elastikker på glidelagnet rundt om hver sit hjørne på madrassen.
- Fæstn de 4 velcro-bånd, der sidder fastsyet på glidelagnets vrangside. Hver bånd monteres omkring sengens liggeflade-dele, der kører med op, når ryg-, lår- og ben-del hæves på sengen (=de bevægelige liggeflade-dele).



Sættes de fejlagtigt om sengens yderramme eller på motorrullerne, vil båndene og evt. systemet samt sengen tage skade, når sengens flader hæves.



Fig. 6.12.1.1 – Pålægning af glidelagen



Glidelagnet anvendes i TurnAid T4 til at skabe den glidende effekt mellem glidelagen og træk-lagen. Af den årsag kan systemets glidelagen ikke sidestilles med det traditionelt

anvendte glidelagen, der anvendes ved forflytningen af personer uden anvendelse af et forflytningsystem.

☞ Ved montage på vekseltrykmadrass bør madrassen pumpes fast først, og der må ikke strammes hårdt med bænderne, da dette forringer madrassens egenskaber.

☞ Vær opmærksom på, at glidelagnet slides. Hvis der opstår skader på det, skal det skiftes.

6.12.2 Montering af træklagen


- Tænd for TurnAid T4 ved dobbeltklik på  .
- Vend begge sider af systemet til "**vende-position**", så begge motorruller vender opad.
- Drej de enkelte motorruller, så velcro-båndet herpå sidder på oversiden.
- Placer træklagnet midt på sengen med velcro-båndene i hver side af lagnet henad langs rullerne – husk at vende vrangen på lagnet nedad, således at velcro-båndet på siden af lagnet vender nedad.
- Tag hjørnet af lagnet ved hovedenden og fastgør velcro-båndet til rullen med en glidende bevægelse, mens hånden glatter lagnet ned til fodenden. Lagnet skal vende med oversiden op for at sikre den rigtige retning på lagnet, når rullerne kører. Hvis man monterer det forkert, er der fare for, at borgerens arme, fingre o.a. kan trækkes ind imellem lagnet og rullen. Styringen har kun lille kraft til motorer i slækretningen, og vil slå fra, hvis der kommer belastning i denne retning.



Fig. 6.12.2.1 – Pålægning af træklagen på motorrulle





- Kør ca. 3/4-del af lagnet ind på den pågældende motorrulle ved tryk på  eller .
- Tryk træklagnet fast på velcro-båndet oven på den modsatte motorrulle.
- Kør træklagnet ind på denne motorrulle ved tryk på  eller  indtil det ligger glat på madrassen med den mørke markeringsstribe midt på madrassen.



Fig. 6.12.2 – Opstramning af trækklagen

Det anbefales, at den mørke markeringsstribe på lagnet, så vidt muligt, er placeret midt på madrassen. Dette sikrer lige meget lagen i begge sider.

 Vær opmærksom på, at trækklaget slides. Ved skader på det skal det skiftes.

6.12.3 Lagenstørrelser

Både glidelagen og trækklagen fås i størrelser, der passer til standardsenge samt i større bredder, så TurnAid T4 også kan benyttes på bredere senge.

For madrasbredde 80-90 cm (standard)

Glidelagen bredde 95 cm (standard) Vare Nr. 2200 HMI Nr. 89879

Trækklagen bredde 350 cm (standard) Vare Nr. 2252 HMI Nr. 89881

For madrasbredde 95-110 cm

Glidelagen bredde 115 cm


Vare Nr. 2202 HMI Nr. 100994


Trækklagen bredde 400 cm

Vare Nr. 2253 HMI Nr. 89882

6.13 Trykaflastende madrasser

Hvis der anvendes en vekseltrykmadrass til borgeren, kan det være en fordel, at pumpe madrassen ekstra op til fast hårdhed, inden vending med trækklagen udføres. Dette vil nedsætte friktionen og give mere komfort til borgeren.

 Slæk kun trækklaget lidt efter brug. Da rullen er højere end madrassen vil lagnet ikke påvirke vekseltrykmadrassens funktion.

 Monter IKKE glidelagnet for stramt, så det trækker nedad på madrassen.



6.14 Samtidig anvendelse af TurnAid T4 og kateterposer, sonder, dræn o.lign.

TurnAid T4 kan uden problemer anvendes til en borger, der har behov for enten kateter, sonde, dræn, infusion eller lignende. Kabler, slanger og rør for ovennævnte systemer risikerer at blive klemt eller beskadiget i systemet, hvis de ikke føres rigtigt gennem systemsiderne.

Derfor:



Før **ALTID** slanger, rør og kabler gennem åbningen mellem TurnAid T4 og enten fod- eller hovedgærde.

Lad **ALDRIG** beholdere for infusion, ernæring eller drænvæsker hænge direkte på dele af systemet.

Før **ALDRIG** slanger, rør og kabler gennem de enkelte åbninger i TurnAid T4.



7. Udpakning og klargøring

Et komplet TurnAid T4 system består af 2 sengehestsider med motorruller samt nedenstående dele. Motorrullerne for sengehestsiderne er farvekodede, hvor **GRØN** er højre side, set fra plejesengens hovedgærde, og **RØD** er venstre side, set fra plejesengens hovedgærde.

Der er som udgangspunkt ikke brug for ekstra tilbehør til TurnAid T4. Standardversionen indeholder det, der skal bruges til alle senge og madrasser, hvortil TurnAid T4 er beregnet.

Ved transport af systemet anbefaler vi, at man benytter monteringsvogn. Hvis systemet skal bæres på trapper, bør løft, hvor muligt, udføres af 2 personer.

8. Montering før ibrugtagning

Kontroller inden ibrugtagning, at sengen er egnet til TurnAid T4. Montage af TurnAid T4 skal udføres af en tilstrækkeligt uddannet person.

8.1 Krav til seng


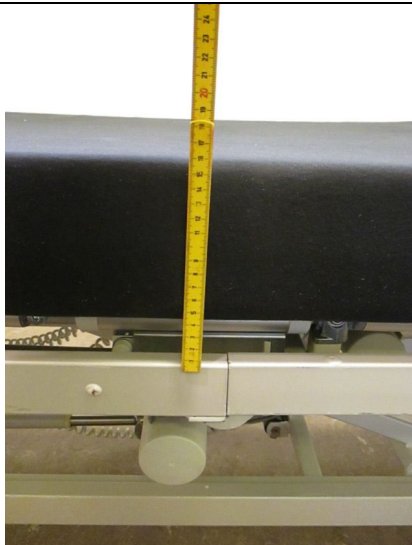

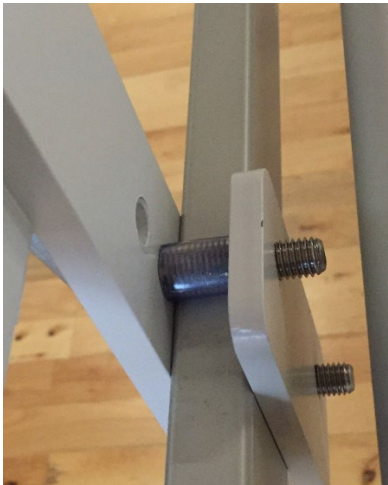


Sengen skal overholde de anerkendte standarder EN 60601-2-52.

Sengefabrikantens krav: Sengefabrikantens krav til max. brugervægt og max. last må ikke overskrides, når TurnAid T4 er monteret.

Vægt TurnAid T4: 48,5 kg.

Udregning af brugervægt: Med en seng på 350 kg. SWL (safe working load) bliver maksimum patient vægten reduceret pga. vægten af TurnAid. Venligst se instruktions manualen på sengen for information om vægt kapacitet.

8.2 Montering

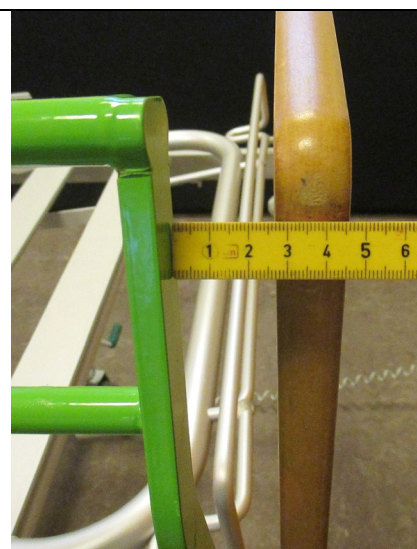
		
<p>Nødvendigt værktøj for montering er:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 mm Unbraco HEX nøgle • 3 mm Unbraco HEX nøgle • Tommestok eller målebånd 	<p>Mål højden fra sengens siderammerør til toppen af madrassen.</p>	<p>Afmonter madras og eksisterende sengeheste, så der bliver plads til TurnAid T4.</p>
		
<p>Sæt beslaget i den rigtige højde i forhold til den afstand, du målte mellem ramme og madras. Skru bolt med plastslange i øverst.</p>	<p>Monter de 2 kombinerede sengeheste med motorrulle fra TurnAid T4 på sengens sider. Det med grønt markerede rør i højre side af plejesengen (set fra hovedgærdet) og det med rødt markerede rør i venstre side af plejesengen (set fra hovedgærdet).</p>	<p>Monter begge sengeheste med firkanttrøret fornden helt op mod gavpladen ved hovedgærdet, hvorved der vil være mellem 25 mm og 60 mm mellem sengehesten og gavpladen.</p>



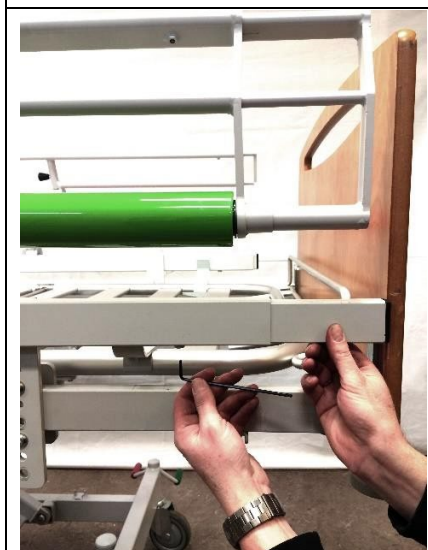
Spænd begge bolte i begge sider.
Advarsel: når der monteres på en lav seng, kontroller TurnAid ikke går mod gulvet.



Løsn pinolskruen i fodenden med en 3 mm Unbraco nøgle



Træk udtrækket ud, så der er 30 mm til gavpladen i fodenden. Stram pinolskruen igen. Gentag i modsatte side.









Løsn pinolskrue til nederste udtræk, træk det helt ud til gavpladen, og stram pinolskruen igen. Gentag i modsatte side.




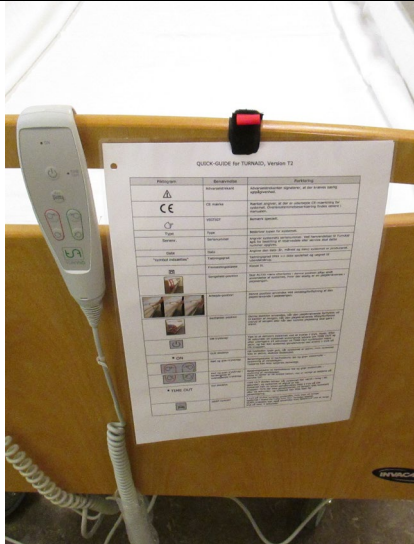
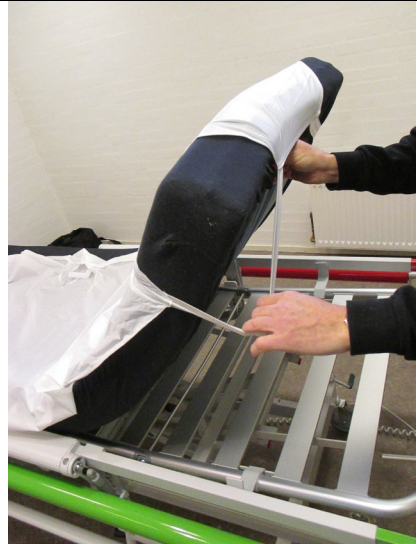


Højdeindstillingen er korrekt, når røret netop er over madrassens overside, og der er mindst 22 cm fra madrassens overflade til toppen af sengehesten.
Herved er alle krav til sengeheste nu opfyldt!



Styreboks, håndbetjening mm. leveres samlet, og bør ikke adskilles. Det er kun stik for motorruller der tages ud ved transport.

		
<p>Løsn de 2 fingerskruer på beslaget så meget, at det kan nå ned over rammen i hovedenden på sengen.</p>	<p>Monter styreboksen med beslag på plejesengens tværgående rør i hovedenden, hvorved kabelstikkene vender nedad. Stram de 2 øverste skruer, så beslag sidder fast.</p>	<p>Monter kabler for motorruller. Rød side er i CH1 og grøn side er i CH3.</p>
		
<p>Monter Jackstikket for motorrullen i enden i begge ruller. Vær opmærksom på at montere kabel fra CH1 i rød side og kabel fra CH3 i grøn side.</p>	<p>Før elkabler op til styringen, så de ikke kommer i klemme. Kontroller dette med seng helt oppe og helt nede.</p>	<p>Monter signalkabel i midten, og signalkabel til fodkontakt skal sidde i ledig plads på samleboxen under styringen.</p>


		
	<p>Lad kabler til motorrullerne gå fra rullen og på udvendig side af firkant-røret i blød bue ind under sengen. Kontroller, at motorkabler ikke er for stramme med systemet vendt med motorrullerne øverst, og at kabler ikke er så lange, at de kan få fat i f.eks. en bremsepedal, når seng er kørt helt ned.</p>	<p>Tilpas længden med rullen vendt til "arbejds"-position. (rullerne øverst) Herved vil kablet altid kunne bevæge sig frit og skånsomt, og driftsfejl undgås. Bind om nødvendigt kabler lidt op.</p>
		
<p>Afprøv alle funktioner på TurnAid og seng. Læg mærke til at intet kommer i klemme, og der ikke bliver trukket i elkabler.</p>	<p>Montér evt. quick-guiden på sengegavlen.</p>	<p>Montér glidelagen på madrassen. (se kapitel 6.13.1). Start med at føre hver elastik-rem om hver sit hjørne af madrassen.</p>

		
<p>Kør liggefladerne lidt op på sengen, og fastgør glidelagen til liggefladedelene med velcro-båndene. Vær opmærksom på ikke at fastgøre båndene til selve sengen, men til de bevægelige dele på liggefladen.</p>	<p>Monter træklagen (se kapitel 6.13.2.) Vend motorrulle opad. Læg lagen på seng med velcro-siden nedad. Start i hovedenden, og fastgør lagen til rullen i en lang glat bevægelse.</p>	<p>Spol lagnet lidt op på rullen, og monter på modsatte rulle på samme måde.</p>
		
<p>Ret eventuelle folder ved at køre lagen stramt frem og tilbage mellem rullerne. Hjælp evt. ved at trække udad i kanten.</p>	<p>Slæk lagnet, så centermarkeringen på lagnet er midt på madrassen.</p>	<p>Tillykke. Du har nu udført komplet og korrekt montering, og derved sikret, at TurnAid er sikkert at anvende.</p>



Oversigt over el-komponenter

(El-delene er samlet ved levering, så det kun er stik for motorer der skal sættes i.)

Pos. nr.	Beskrivelse
1	Styring Linak, for TurnAid T4 vendesystem
2	Kabel-fordelingsboks for open-bus kabler, for TurnAid T4 vendesystem
3	Samleboks, type Linak MJB-UBL, open-bus kabler, med stik for lys
4	Håndbetjening, type HB34, for TurnAid T4 vendesystem, standard
5	Gearmotor for rulle, inkl. gear (2 stk. er monteret inde i rullerne)
6	Kabel for motor, type LA23, L=115 mm
7	Kabel mellem styring og fordelingsboks på TurnAid T4 vendesystem, L=1250 mm
8	Kabel mellem to fordelingsbokse på TurnAid T4 vendesystem, L=600 mm
9	Net kabel for styring, 230 V
10	Motorkabel for motor i rulle på TurnAid T4 vendesystem, L=1200 mm (er monteret på rullerne)
11	TurnAid T4 sengehest med rulle, højre side (GRØN)
12	TurnAid T4 sengehest med rulle, venstre side (RØD)
13	Relæprint for rullemotor, komplet, for TurnAid T4 vendesystem, (sidder inde i rullerne)
14	Fodbetjening, dobbelt, for TurnAid T4 vendesystem
13	 Klasse II tilbehør (uden jord)

9. Elektrisk tilkobling

TurnAid T4 tilsluttes lysnettet, 230 V, 50 Hz AC (Dansk Standard). Elektrisk tilkobling foretages via stikkontakt med jord.

Mærkning styreboks:



Konstateres der skader på kabler eller andre skader på el-delene, træk stikket til stikkontakten ud, og tilkald en servicetekniker.



10. Afmontering af TurnAid T4 og emballering under transport

Hvis TurnAid T4 skal demonteres den plejeseng, hvorpå den er monteret, følges nedenstående anvisning.

- Træk net-kabel ud af stikkontakt.
- TurnAid T4: Træk Jackstikket på motorrullen.
- Afklip de strips, der fastholder kabler til sengen.
- Påmonter evt. de oprindelige sengeheste på sengen. Fastgør disse med skruer og følg anvisninger fra sengeleverandør.
- TurnAid T4 er nu afmonteret.
- Det er ikke nødvendigt med særlig emballering for transport af systemsiderne. Men brug gerne en transport- og monteringsvogn. Derved undgås løft af TurnAid og systemet beskyttes samtidig mod slag under transport.

11. Vedligeholdelse og opbevaring


Ved daglig anvendelse bør man hver dag kontrollere, at nedenstående er i orden. Før enhver vedligeholdelse sikres det, at TurnAid T4 er frakoblet lysnettet.


Dagligt

1. Ved visuelt tilsyn er TurnAid T4 uden skader og skæve beslag.
2. Træklagnet er i god stand, og kører korrekt på motorrullerne.
3. Glidelagnet er i god stand og korrekt monteret.
4. Ved tilkobling af systemet til lysnettet er funktion af håndbetjening(er) og evt. fodbetjening (er) korrekt.
5. Quick-guiden for anvendelse af TurnAid T4 er i synlig nærhed af sengen.

12. Rengøring

Danrehab A/S anbefaler regelmæssig rengøring af systemet.
TurnAid T4 har to rengøringsaspekter: Selve systemet samt glide- og trækklagen.

 TurnAid kan være uren, så brug beskyttelses tøj.

Før rengøring: Sørg for, at stikket for TurnAid T4 er taget ud af stikkontakten i væggen! Spild ikke væsker på det elektriske system.			
Del	Beskrivelse	Rengøringsanvisning	Behandling
TurnAid T4 systemet	TurnAid T4 har en tætningsgrad IPX0, og er dermed ikke spuletæt.	<p>Udfør rengøring med vask i en opløsning af f.eks. VIRKON (eller lignende middel) og vand med en opvreden klud.</p> <p> BRUG ALDRIG syrer, baser eller opløsningsmidler ved rengøringen.</p> <p>Efter endt rengøring desinficer systemet med 70% hospitalssprit.</p> <p>TurnAid T4 systemet kan ikke tåle autoklavering.</p> <p>Smør med fordel de bevægelige dele med Triflow eller lignende teflonbaseret smøremiddel efter vask og tørring.</p>	Efter endt rengøring kontroller, at systemet er helt tørt.
Glidelagen	Glidelagen Leveres kun i hvidt.	Vaskes ved 95°C	Tørretumbling ved normal temperatur .. ÷ strygning
Trækklagen	Trækklagen i 50% bomuld / 50% poly Leveres kun i hvidt.	Vaskes ved 95°C	Tørretumbling ved normal temperatur + strygning på ••

Efter endt rengøring check altid at systemet virker.

13. Opbevaring og opmagasinering

Maximum omgivende luftfugtighed og atmosfærisk tryk interval:

Temperatur: minus 5 grader op til 40 grader Celsius.

HPA - atmosfære tryk: 800 – 1060

RH - luft fugtighed: 20% - 90% ikke kondenserende

Arbejds cyklus fra kontrol boks →2min (on)/18min (off)



14. Hvilken daglig eftersyn og evt. vedligeholdelse ejer selv forestår

Daglig eftersyn er vigtig for at sikre en kontinuert sikker drift.

Efterse jævnligt, at alle dele bevæger sig let og frit, og ingen skader er på systemets enkelte dele. Efterspænd om nødvendigt bolte.




Hører man mislyde eller føler at nogle dele går stramt eller der generelt er noget det ikke virker efter hensigten stoppes systemet omgående og service rekvireres. Enten hos Danrehab A/S eller kundens egen service udbyder.

15. Eftersyn – der anbefales eftersyn ved genudlån:

<i>Hvad</i>	<i>Hvordan</i>	<i>Hvornår</i>	<i>Evt. opbevaring</i>
Hele systemet	Eftersyn af alle dele af systemet.	Ved genudlån - udføres af en faguddannet serviceteknikker.	
Alle systemdele	Efterse alle systemdele for slid, skade og korrekt funktion og om systemet afgiver mislyde eller går stramt.	Ved genudlån, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt.
Låsedele	Det anbefales at efterse låsedelene for korrekt funktion.	Ved genudlån eller hvis de afgiver mislyde eller går stramt.	
Kabler og ledninger	Kontroller kabler og ledninger for, om de er hele og bundet op.	Daglig og ved genudlån. Hvis der er skader på kabler og ledninger bestilles enten nye dele, eller der tilkaldes en serviceteknikker.	Tørt.
Bolte, skruer, møtrikker m.m.	Kontroller, at alle bolte, skruer, møtrikker m.m. er spændte og efterspænd om nødvendigt.	Dagligt og ved genudlån. Hvis dele er løse eller ikke virker efter hensigten tilkaldes serviceteknikker omgående.	
Håndbetjening(er), Fodbetjening(er)	Efterse alle betjeningsenheder for slid, skade og korrekt funktion.	Dagligt og ved genudlån, hvor en omhyggelig inspektion foretages.	Tørt.
Glide- og træk-lagen	Efterse lagner for slid, bud/skade og korrekt funktion.	Dagligt – især efter hver enkelt vask.	



16. Fejlfinding

Problem	Udbedring
ON lysdioden lyser ikke	Strømmen er ikke tilsluttet – Slut strømmen til.
Systemet vil ikke køre	Strømmen er ikke tilsluttet – Slut strømmen til.
Systemet vil ikke køre	Kontroller, at der ikke er udfald på lysnettet, hvis dette er tilkoblet, uden at systemet kører.
Systemet vil ikke køre	<p>Tryk 2 gange 1 sekund på  knappen</p> <p>Kontroller, at der er strøm til kontrolboksen. Er der lys i den grønne lampe på boksen? (Er TurnAid T4 systemet tilkoblet lysnettet?)</p> <p>Tryk samtidigt på   indtil den holder op med at bippe (ca. 5 sekunder), herefter prøves igen.</p> <p>Sidder alle stik i? Er låsekammene rigtigt på plads?</p> <p>Hvis systemet lige er monteret, kontrolleres, at alle stik sidder korrekt. Se oversigt i kapitel 8.</p>
Motoren kan ikke arbejde med den fulde belastning	Motoren er beskadiget – kontakt Danrehab A/S.
Den grønne eller den røde motorrulle vil ikke køre	Kontroller, at alle stik er monteret korrekt i kontrolenheden – se kapitel 8.
Den grønne eller den røde motorrulle kan kun dreje den ene vej	Kontroller, at alle stik er monteret korrekt i kontrolenheden – se kapitel 8.
Træklagnet kører op/ned på motorrullen i forkert retning	Afmonter træklagnet fra motorrullerne. Vend det og monter det i henhold til instrukser i kapitel 6.13.2.
Træklagnet har/laver folder under opspolingen	Afmonter træklagnet fra motorrullerne. Evt. folder glattes ud og lagnet monteres igen i henhold til instrukser i kapitel 6.13.2.
Glidelagnet har/laver folder	Afmonter glidelagnet fra sengens bevægelige liggeflade-dele. Genmonter det i henhold til instrukser i kapitel 6.13.1.
Træklagnet kører ikke glat over glidelagnet.	Kontroller, at træklagen og glidelagen er monteret korrekt – se kapitel 6.13.1 og 6.13.2. Kontroller, at træklagen og glidelagen er uden defekter. Udskift, hvis nødvendigt.



17. Tekniske specifikationer

Total vægt af systemet:	48,5 kg
Længde på systemet:	190 cm
Højde på systemet:	57 cm
Bredde på systemet:	10 cm.
Max arbejds belastning (SWL = SafeWorkLoad)	350 kg
Støj niveau:	<70 dB(A)
Motor system: Arbejds cyklus motor system Beskyttelses niveau: Elektrisk forbindelse:	50%-75%-100% IPX0 Input: DK: 230V 50Hz A: 0,5 Input power (VA) 24V
Kontrol boks med integreret adapter: Producent: Type Vare nr.: U in I in Int. Beskyttelses niveau:	Linak CO6+09421X09200 CO615291-00 230 V -, 50/60Hz Max 2 A 10%, max 2 min./18.min IPX6

18. Bortskaffelse

TurnAid T4 er produceret af en miljøbevidst leverandør, hvor kravene i WEEE-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk skrot overholdes. Produktet kan indeholde miljøskadelige stoffer, såfremt det bortskaffes på steder (lossepladser), som ikke overholder gældende lovgivning.

Efter brug af TurnAid T4 anbefaler vi følgende bortskaffelse (via nærmeste genbrugsstation):

- Alle elektriske dele demonteres og bortskaffes som elektriske komponenter.
- Metaldele, som ikke kan genanvendes, bortskaffes som skrot.
- Lagendele, som ikke genanvendes på stedet, sendes til forbrænding eller anden genbrug.

Bortskaffelse af affald skal følge det enkelte lands love og bestemmelser om affaldshåndtering. Ved tvivlsspørgsmål om korrekt bortskaffelse, kontakt Danrehab A/S.

19. Mærkning

På indersiden nederst ved plejesengens hovedgærde sidder mærkelabel med stregkode. Begge systemsider i TurnAid T4 er forsynet med mærkelabel. Disse labels er i overensstemmelse med den ny MDR forordning 2017/745 af 5. april 2017 og indeholder oplysninger om:

Varetekst og
HMI nummer

EAN nummer

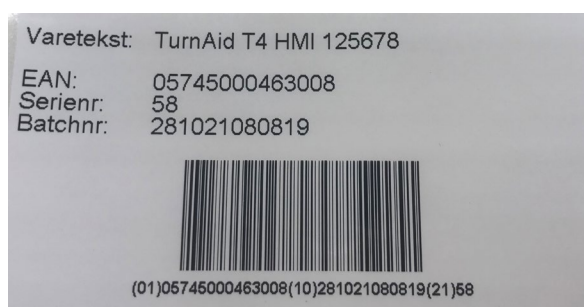
Serienummer

Batch nummer

Produktions dato



Eksempel på mærke:




20. Risikovurdering og Sikkerhed

21.1 Risikovurdering



TurnAid T4 er ved leveringen forsynet med sikkerhedsfunktioner i henhold til Medico- og Maskin-direktivet gældende for det område, hvortil systemet leveres. Ved et eventuelt videresalg af systemet enten her i landet eller over grænserne gør vi Dem opmærksom på, at De, som den ansvarlige ejer/bruger af systemet, ligeledes er ansvarlig for, at udstyret er udrustet og monteret i henhold til de regler, som er gældende for Deres arbejdsplads.


TurnAid T4 er designet, så der IKKE er nogen umiddelbar fare for forkert betjening med skadelige følgevirkninger for borgeren og plejepersonalet.

TurnAid T4 bør kun anvendes og vedligeholdes samt monteres/afmonteres af personale, som er undervist i systemet, og som dermed er bekendt med sikkerhedsrutinerne.


- Forsøg på ingen måde at omgå systemets indbyggede sikkerhedsfunktioner.
- Læs og forstå ALTID brugsanvisningen, før systemet tages i brug.
- Hvis systemet skal bruges i anden sammenhæng, end det oprindeligt var tiltænkt, kontakt venligst Danrehab A/S.
- TurnAid T4 kan IKKE køre, medmindre det er tilsluttet lysnettet, og der er tændt for dette.
- TurnAid T4 har ingen elektrisk backup funktion, så utilsigtet brug af systemet kan ikke finde sted, hvis det er frakoblet lysnettet.
- Når TurnAid T4 er tilsluttet lysnettet, er det sikret mod utilsigtet anvendelse, idet start af systemet kun kan finde sted, hvis der dobbeltklikkes på . Derved kan systemet ikke startes af uautoriserede personer (som f.eks. besøgende) eller af borgeren selv. Skulle borgeren ved et tilfælde være lejret ovenpå en af håndbetjeningerne, kan vedkommende ikke selv aktivere TurnAid T4. Lejring på håndbetjening giver ét langt tryk, og dette er utilstrækkeligt til at starte systemet! Elektriske funktioner er sikret mod utilsigtet betjening ved, at der skal gives et defineret dobbelt tryk på ON knappen for, at systemet bliver aktivt, og der er en timer som automatisk slukker systemet efter 90 sekunder efter sidste aktivering.




- Hvis der er monteret fodbetjeninger til TurnAid T4, vil disse være placeret under sengen, udenfor uvedkommendes rækkevidde.
- ON knappen  fungerer som omgående stop. Skulle der - mod forventning - opstå en funktionsfejl ved tasterne på håndbetjeningen, eller hvis noget/nogen utilsigtet trykker på en fodbetjening, mens systemet er tilkoblet lysnettet, så motorruller kører, kan den aktiverede funktion altid stoppes ved, at man trykker på en af de viste knapper i 2 sekunder. Herved vil motorrullerne ikke kunne køre, før man starter op igen som normalt, med 2 tryk på .

 TurnAid T4 er et hjælpemiddel til forflytning af en borger. Overholdelse af sikkerhedsregulativer i forbindelse med systemets anvendelse påhviler køber.

21.2 Sikkerhed

 Anvend ALDRIG TurnAid T4 til anden anvendelse, end anført i denne brugsanvisning.

 Efterlad ALDRIG TurnAid T4 i "**vende-position**", når der befinder sig en borger i sengen.

 Hold håndbetjeningen ude fra borgerens rækkevidde. (Ex. se side 5)

 Advarsel: Risiko for fod klemning ved brugt på lav seng.

- Ved skift af madras på sengen, hvorpå TurnAid T4 er monteres, skal højdeindstillingen af TurnAid T4 ALTID evalueres, da der er risiko for, at monteringsforholdene forandres, således TurnAid T4 skal om monteres.
- For at nedfælde den enkelte sengehest, skal plejepersonalet anvende begge hænder. For nedfældning skal der aktiveres én pal med højre hånd og én med venstre hånd. Derved sikres mod utilsigtet anbringelse af plejepersonalets hænder, og de kan derfor ikke komme i klemme.
- Alle afskærmninger er fastmonteret, så de ikke umiddelbart kan afmonteres.
- Ved skift af trækklagen, når borgeren er i plejesengen, sikrer den foreskrevne anvendelse af TurnAid T4, at borgeren forbliver i sengen.

ORIGINAL

